

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	C A S E	5 8 0 G (4 x 4)	CH 5153 17

Constructeur	CASE FRANCE SA, F-18103 Vierzon
Identification	sur la plaque du constructeur "580 G" devant le N° du châssis -
Plaque constructeur	à gauche, à l'avant latéralement sur le longeron, devant l'essieu avant
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, devant l'essieu avant
Identification du moteur	"220 603" devant le No du moteur, à droite latéralement sur le bloc, au-dessus du démarreur
Importateur principal	IBEA AG, 3425 Koppigen/ à partir du 01.02.86 = ROEHRER-MARTI AG, Industriestr. 47, 3052 Zollikofen
Véhicule homologué	3 930 562

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	hydrostatique avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique *)
Nombre de vitesses	4 Entraînement toutes roues **
Frein de service	hydraulique, 1 circuit, à disques multiples dans bain d'huile, sur les arbres primaires resp. sur les roues AR
Frein auxiliaire	mécanique, à disques multiples dans bain d'huile, sur le différentiel sur l'essieu arrière
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier articulé
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

Moteur	DAVID BROWN	Type	220 603
Marque	en ligne	Temps	4
Construction		Position	avant
Carburant	D	Nombre cylindres	4
Refroidissement	eau	Course	114,3
Alésage	100,05	CV-impôt	18,30
Cylindrée	3593	à V/min	2250
Puissance en kW	49,5 DIN	à V/min	1690
Bruit à l'arrêt	72 dB/A	à V/min	1690
Silencieux	1 = 490x213x118 mm;		***
Mesure des gaz	Bacharach = 3,0		
Déparasitage	-		

Carrosserie	pelle + excavatrice		
Nombre de portes	1	Compteur de vitesse	-
Ceintures sécurité	av -	ar	-
Cale	1/360x160x190 mm Rétroviseurs gauche + droite		
Antivol	-		
Nombre de places	1 av	centre	ar
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur		4940	Empattements 2085 /
Largeur		2300	Essieu double av ar
Hauteur		3800	Voies av 1700 ar 1820
Porte à faux	av	1200	Voies av ar
	ar	1655	ar
Distance volant - vers l'avant du véhicule	2950	Braquage °	g 9100 d 8900
Dimensions avec godet excavateur de 600 mm			

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	2010	5270	7280
Charge utile	(avec pelle 2300 mm / godet 600 mm)		
			7280
Poids garantis	2700	5500	8200
Pneus	10.5 - 20	16.9 - 28 (17.0-28 MPA)	
Ply / bar	8 / 3,5	10 / 2,0	
Charge	4500	7380	
pour V max	30	30	
Jantes	9 x 20	15 L x 28	
		mécanique	automatique
Gar poids remorquable avec/sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	25		km/h
testée 23 km/h à V/min 2400			au moteur prise de force

Equipement §)  
 Feux de route M (E)  
 Feux de croisement A (E)  
 Feux de position R-S1 (E)  
 Feux rouges R-S1 (E)  
 Feux stop R-S1 (E)  
 Clignoteurs av 1 (E) | ar 2a (E)  
 Catadioptres av | ar 1 (E)  
 Feux de gabarit av | ar  
 Feux arrière de brouillard  
 Feux complémentaires 4/ lampes de travail avec lampe-témoin  
 Eclairage plaque 1/ balai  
 Essuie-glace MIXO TR 89 CH 5 0102 03 avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Chariot de travail  
 Marque et type C A S E 5 8 0 G  
 Homologation N° CH 5153 17  
 Carrosserie pelle + excavatrice  
 Places total 1 avant  
 Poids à vide 7280 Carburant D  
 Charge utile - CV-impôt 18,30  
 Poids total 7280 Cylindres 3593

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Transmission : avec convertisseur de couple et boîte planétaire primaire comme inverseur.
- \*\* ) Entretien : sur toutes les roues avec libération de la traction avant.
- \*\*\* ) Insonorisation : compartiment-moteur à gauche et à droite et en haut (caoutchouc-mousse).
- § ) Equipement : la hauteur des feux de croisement et de position et des clignoteurs AV admise pour raisons techniques; l'importateur déplace les feux de position et les clignoteurs de direction vers l'extérieur (distance depuis le profil du véhicule / angles de visibilité).

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 140 - les béquilles doivent être rentrées et assurées solidement avant la course;
- 141 - assurer: bras de levage en position haute au moyen d'un appui de 800 mm; l'excavatrice au moyen de 2 chevilles; la pelle doit être rabattue vers l'arrière.

Lieu et date de l'homologation Bellach, 18.10.82/10.11.82  
 Sch8/FR

Remplace FM du 10.11.82  
 12.02.86 - Importateur jak

Service fédéral d'homologation

51) Chariot de  
travail

C A S E

5 8 0 G (4x4)

CH 5153 17

Fiche complémentaire

Complément du 04.09.86 à Berne - SW

Dès le no du châssis : 3941268

Nouvel essieu avant : type CARRARO 710

Poids garanti avant : 5500 kg

Voie avant : 1780 mm

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  53) Arbeitskarren Chariot de travail	B Fabrikmarke Marque de fabrication  C A S E	C Typ Modell Type Modèle  5 8 0 G (4 x 4)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  5153 17
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
220603	m4	30,08	83,0	72,0 1690	ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **220603**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0 k= bei/ä min-1	P k= bei/ä min-1	0 b= <b>3,60</b> bei/ä <b>2140</b> min-1
<b>C A V</b>	k= " " "	k= " " "	b= <b>3,20</b> " <b>1575</b> "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	<b>BACHARACH = 3,0</b>		

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= bei/ä min-1	k= bei/ä min-1	b= bei/ä min-1
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	<b>BACHARACH =</b>		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **18.10.82.**

BUNDESAMT FUER POLIZEISEHEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation